USB DaZ – Ergebnisdokumentationsbogen 2*

Name: Jennie	Sprache(n): Arabisch, Englisch und Deutsch
Klasse/Gruppe: außerordentlicher Status	Geburtsdatum: 11 Jahre und 6 Monate
Unterstützung: DFKL und DFKU	Kontaktdauer mit Deutsch: 14-34 Monate
Sonstige Notizen: Die Sprechanlässe wurden in der ersten und zweiten Schulstufe erhoben.	
Beobachtungen: Drei Beobachtungen in einem Zeitraum von 20 Monaten	

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBFORMEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

PERSON & NUMERUS

	t1	*t2*	*t3*	
2. Person Plural, *Ihr lest.*	☐	☐	☐	t1 "Ausrutschen": Sie wollte kaufen ein Eis. Dann hat sie gesagt... t2: Mama und Papa rufen. Dann können sie in Doktor gehen. Weil die zusammen spielen... t3 "Krank sein 2": Dann gehen Mama und Sebastian
2. Person Singular, *Du liest.* 3. Person Plural, *Sie lesen.* 1. Person Plural, *Wir lesen.*	☐	☒	☒	
3. Person Singular, *Er/Sie/Es liest.*	☒	☐	☐	
1. Person Singular, *Ich lese.*	☐	☐	☐	
undifferenzierte Zuweisung, *Ich lesen.*	☐	☐	☐	

TEMPUS

Präteritum, *Soren ging.*	☐	☐	☐	t1: Sie wollte kaufen ein Eis. (Präteritum) "wollte" wurde 1x verwendet. Hauptsächlich im Perfekt gesprochen (hat geweinen, hat gesagt, ...) t2:...übermorgen wirdet er wieder kommen... t3: weil er hat nicht in Doktor gegehen. Weitere Stufen können nicht
Futur, Soren *wird gehen.*	☐	☒	☐	
Präteritum von „sein“, *Soren war*	☒	☐	☐	
Perfekt, Agam *ist gegangen.*	☐	☐	☒	
Partizip ohne Hilfsverb, *Agam gegangen.*	☐	☐	☐	
Präsens, Alisa und Agam *gehen.*	☐	☐	☐	

GENUS VERBI

Vorgangspassiv, *Die Tür wird geschlossen.*	☐	☐	☐	t1-t3: es werden keine Passivkonstruktionen verwendet.
Zustandspassiv, *Die Tür ist geschlossen.*	☐	☐	☐	
aktive Verbformen, *Mia schließt die Tür.*	☒	☒	☒	

t1 ... erster Beobachtungszeitpunkt/-raum, t2 ... zweiter Beobachtungszeitpunkt/-raum, t3 ... dritter Beobachtungszeitpunkt/-raum. Der Beobachtungszeitpunkt oder -zeitraum kann unter den allgemeinen Angaben unter *Beobachtungen* festgehalten werden.

* *USB DaZ: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim (2014),*
Dokument adaptiert und bearbeitet von Lisa Fast-Hertlein (2017)

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBSTELLUNG IN AUSSAGESÄTZEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

Erweitertes Partizipialattribut *der von Konrad geschriebene Aufsatz*	☐ ☐ ☐	t1: Du musst nicht weinen. Dann hat sie gesagt. t2: ...übermorgen wirdet er wieder kommen... Dann kann er hören. t3: ..., weil er krank ist. Dann würdet er wieder gesund sein.
Verbklammer II Futur, *Massimo wird morgen in die Schule gehen.* Vorgangspassiv, *Der Tisch wird festlich gedeckt.* Zustandspassiv, *Der Tisch ist festlich gedeckt.* „würde“-Konjunktiv, *Ich würde gerne spielen.*	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒	
Verbendstellung im Nebensatz *Tim hofft, dass sie ihn begleitet.*	☐ ☐ ☐	
Verbklammer I Modalverb mit Infinitiv, *Nilay will endlich spielen.* Verb mit getrennt st. Präfix, *Ich schaue den Film an.* Perfekt, *Wir sind in den Tiergarten gegangen.*	☒ ☒ ☐	
Zweitstellung im Hauptsatz, *Konrad geht.*	☐ ☐ ☐	
Fragmente	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „NOMEN: REALISIERUNG VON SUBJEKTEN UND OBJEKTEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen überwiegend korrekt realisiert wird

Genitivobjekt *Livia beschuldigte Milan des Diebstahls.*	☐ ☐ ☐	t1: Akkusativobjekt bei "den Bub" jedoch keine durchgehende korrekte Realisierung von Subjekten "der Mensch", sonst falsche oder unbestimmte Artikel "die Mädchen" t2: das Geld (Akk. 1x)/s. die Pulli statt den Pulli t3: ... ruft "den Doktor" - nur einmal realisiert, ansonsten keine bestimmten Artikel oder Präpositionalobjekte.
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Dativobjekt *Nicole hilft der Freundin.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Akkusativobjekt *Die Katze will den Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☒ ☒	
Korrekte Realisierung von Subjekten *Die Katze will die Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☒ ☐ ☐	
der/die für Subjekt und Objekt *Der Katze will die Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
keine Artikelverwendung, *Stift kaputt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „AUSSAGEVERBINDUNGEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

weitere subordinierende Satzverbindungen *Ich lese viel, <u>während</u> ich mit dem Zug fahre.*	☐ ☐ ☐	t1: ...und dann der Mensch hat sie gesehen. ... und dann die Mädchen hat geweint. t2: weil seine ihre Junge ist krank weil sie redet mit Doktor t3: Sein Gesicht ist ein bisschen rot, weil er krank ist. ... weil er hat nicht in Doktor gegehen.
einfache subordinierende Satzverbindungen I*ch möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es so lustig ist.*	☐ ☐ ☒	
weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden *Emel will spielen, <u>aber</u> Agam will lieber lesen.* *Ich möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es <u>ist</u> so lustig.*	☐ ☒ ☐	
(und) dann, Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.	☒ ☐ ☐	
und, Soren schläft und Alisa spielt.	☐ ☐ ☐	
keine Verbindungen, Bsp.: *Soren schläft. Alisa spielt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „WORTSCHATZ“
Wortschatzniveau ankreuzen, das regelmäßig souverän verwendet wird

Bildungswortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	t1: schubsen, Problem, nochmal, auch er Nomen und Verben aus dem Alltagsgrundwortschatz (sehen, kaufen Mensch, Mädchen, weinen) . Das Nomen wie "Bananenschale" muss erfragt werden. t2: kleines bisschen, reden, Bauchschmerzen t3: Pullover, Medizin, Apotheke, zuhause gelasst, irgendein
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Aufbauwortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☒	☐ ☐ ☐	
Grundwortschatz	☐ ☒ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Alltagsgrundwortschatz	☒ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
erste Wörter	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	produktiv	rezeptiv	

BEOBACHTUNGSBEREICH „STRATEGIEN“
Alle beobachteten Strategien ankreuzen

Einsatz von Paraphrasen	☐ ☐ ☐	Bei t1 und t2: Wie heißt das nochmal? t3: Wie heißt das? Ich kann das nicht.
Einsatz von Wortneuschöpfungen	☐ ☐ ☐	
differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	☒ ☒ ☒	
Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „MÜNDLICHE SPRACHHANDLUNGSFÄHIGKEIT“
Sprachhandlungsniveau ankreuzen, das überwiegend vorkommt

argumentieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erkären, instruieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erzählen, beschreiben	☒ ☒ ☒	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
basale Verständigung	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Mimik & Gestik	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	produktiv	rezeptiv

BEOBACHTUNGSBEREICH „TEXTKOMPETENZ (SCHRIFTLICH)“
Textrealisierung ankreuzen, die überwiegend zu beobachten ist

textfunktional	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
gegliedert	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
verkettet	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
assoziativ	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	allgemein	Erzählen	Berichten	Beschreiben	Argumentieren

BEOBACHTUNGSBEREICH „ORTHOGRAFIE“
Häufigkeit ankreuzen, mit der die Strategie zu beobachten ist

wortübergreifende Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
morphematische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
orthografische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
alphabetische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	nie	selten	oft	immer